

Това постановление нѣма да пречи на Българското правителство да направи задължително изучаването на българския езикъ въ тия училища.

Въ градоветъ и окръжитъ, въ които живѣятъ значително число български поданици отъ етническитъ, религиозни или езикови малцинства, на тия малцинства ще се обезпечи ползуването отъ една справедлива частъ отъ сумитъ, които би били отпущани отъ хазната по държавния, общински или други бюджети, за възпитателни, религиозни или благотворителни цели.

Чл. 56.⁴⁴⁾ България се задължава да не пречи на упражнението на правото на опция, което е предвидено въ настоящия договоръ или въ договоритъ, сключени отъ съюзнитъ и сдружени Сили съ Германия, Австрия, Унгария, Русия или Турция, или пъкъ помежду казанитъ Сили и което дава възможностъ на заинтересованитъ да добиятъ или не българско поданство.

България се задължава да признае постановленията, които главнитъ съюзни и сдружени Сили биха счели за умѣстни, относително взаимната и доброволна емиграция на малцинства.

Чл. 57.⁴⁵⁾ България приема, че постановленията на предидущитъ членове отъ настоящия отдѣлъ, до кол-

aux enfants de ces ressortissants bulgares. Cette stipulation n'empêchera pas le gouvernement bulgare de rendre obligatoire l'enseignement de la langue bulgare dans lesdites écoles.

Dans les villes et districts, où réside une proportion considérable de ressortissants bulgares appartenant à des minorités ethniques, de religion ou de langue, ces minorités se verront assurer une part équitable dans le bénéfice et l'affectation des sommes qui pourraient être attribuées sur les fonds publics par le budget de l'État, les budgets municipaux ou autres, dans un but d'éducation, de religion, ou de charité.

Art. 56. La Bulgarie s'engage à n'apporter aucune entrave à l'exercice du droit d'option, prévu par le présent Traité ou par les Traités conclus par les Puissances alliées et associées avec l'Allemagne, l'Autriche, la Hongrie, la Russie ou la Turquie ou entre lesdites Puissances elles-mêmes et permettant aux intéressés de recouvrer ou non la nationalité bulgare.

La Bulgarie s'engage à reconnaître les dispositions que les Principales Puissances alliées et associées jugeront opportunes relativement à l'émigration réciproque et volontaire des minorités ethniques.

Art. 57. La Bulgarie agréee que, dans la mesure où les stipulations des articles précédents de la pré-

⁴⁴⁾ За правото на опция за добиване или не на българско поданство гл. чл. чл. 39, 40, 44, 45 отъ Договора, а за взаимната и доброволна емиграция на малцинствата — Конвенцията между България и Гърция отъ 27 Ноемврий 1919 г. и Женевския Протоколъ за покровителството на малцинствата сключенъ отъ О. Н. съ Гърция и България поотдѣлно на 29 Септември 1924 год. (Вж. Т. I-ви, стр. 84 и 294).

⁴⁵⁾ Въ забелѣжка ³⁶⁾ на стр. 86 и след. се изложи системата, възприета по въпроса за закрилата на малцинствата въ Мирната Конференция отъ 1919 год. и по-късно. Тая система може да се резюмира: за победенитъ — вписване въ специални отдѣли на мирнитъ договори постановления третиращи подробно тая закрила; за победителитъ, — предимно държавитъ, чиято територия се уголеми и новообразуванитъ: Полша, Чехословакия, Югославия, Румъния и Гърция — специални договори. Последнитъ се сключиха съ Гл. С. и Сдр. Сили, които си запазиха правото на посрѣдници. И най-после по силата на една резолюция на съвета на О. Н. при приемането на нѣком